



2014 香港花樣滑冰及短跑道速度滑冰錦標賽

Hong Kong Figure Skating and Short Track Speed Skating Championships 2014

短跑道速度滑冰競賽規程

Short Track Speed Skating Announcement

一、 競賽日期和地點 Date & Venue

日期： 2014 年 4 月 15 日 (星期二)
Date : April 15, 2014 (Tuesday)
地點： 又一城歡天雪地溜冰場
Venue : Festival Walk Glacier

二、 主辦及贊助機構 Organizer & Sponsors

主辦協會 Organized by : 香港滑冰聯盟有限公司 Hong Kong Skating Union Limited
資助機構 Subvented by : 康樂及文化事務署 Leisure & Cultural Services Department
場地贊助 Venue Sponsored by : 又一城 (2011) 有限公司 Festival Walk (2011) Ltd.

三、 參賽規定及年齡限制 Eligibility of Competitors and Age Limits

香港滑冰聯盟有限公司會員並持有效香港身份證的滑冰愛好者，均可報名參加。

Hong Kong Skating Union members with **valid HKID** are eligible to participate in the Championships.

年齡規定 Age Limits :

是次賽事將作為 2014-2015 賽季國際滑冰聯盟賽事的選拔依據之一。因此，年齡分組將根據國際滑冰聯盟 2014-2015 賽季規定，以 2014 年 7 月 1 日作為計算基準日期。

The result of this Championships is one of the important selection criteria for the 2014-2015 ISU Events; therefore the ISU age limits based on July 1, 2014 will be applied.

競賽分組 / Category	出生於 / Born Between	年齡 / Age
男、女成年組 / Men & Ladies Senior	01/07/1999 之前 / before	>15
男、女青年 A 組 / Men & Ladies Junior A	01/07/1995 - 30/06/1997	17-19
男、女青年 B 組 / Men & Ladies Junior B	01/07/1997 - 30/06/1999	15-16
男、女青年 C 組 / Men & Ladies Junior C	01/07/1999 - 30/06/2001	13-14
男、女青年 D 組 / Men & Ladies Junior D	01/07/2001 - 30/06/2003	11-12
男、女少年組 / Boys & Girls Novice	01/07/2003 之後 / after	<11

*基於 **2014 年 7 月 1 日** 計算, *The calculation is based on the **July 1, 2014**.*

● 特例 Exception :

如參賽運動員出生於上述年份的 4 月 1 日至 6 月 30 日之間，則可以申請以 2014 年 4 月 1 日作為計算基準日期。但如果該計算致使運動員在是次香港錦標賽中參賽年齡組與 2014-2015 賽季國際滑聯標準年齡組不同，則本會在 2014-2015 賽季中會優先選拔參加國際滑聯標準年齡組比賽的選手代表香港參加有名額限制的海外賽事。





The participants can apply to use April 1, 2014 as their age base if he/she was born between April 1 to June 30 in the above mentioned years. In this case if his/her age group in the Hong Kong Championships is different with the 2014-2015 ISU age groups, the skater(s) might lose the priority to participate in the overseas competitions which use the ISU 2014-2015 age groups.

四、 競賽辦法 Technical Data

分組及站位 / Group and Starting Position :

- 比賽編組按抽籤方式分組 / Competition group will be determined by draws ;
- 兩人一組，對面出發 / Two competitors in each group, opposite starting position.

場地標準 / Track Condition :

- 場地半徑為 6 米 / Track radius is 6 meters ;
- 兩直道長分別為 25 米 / Both straight runways of the track are 25 meters ;
- 跑道周長為 90.815 米 / Track perimeter is 90.815 meters ;
- 彎道弧頂距保護墊為 4.5 米 / Distance between curve arc to protection mat is 4.5 meters ;
- 直道寬為 5.5 米 / Width of straight runway is 5.5 meters ;
- 起終點的線寬和彎道點直徑均為 2 釐米 / Width of start / finish line and diameter of curve mark are 2 centimeters.

比賽採用中國滑冰協會 2010 年短道速滑競賽規則 / This Championships will be conducted in accordance with the "Chinese Skating Association Short Track Speed Skating Technical Rules 2010" .

五、 競賽項目 Distances

- 男、女成年組，青年 A 組及 B 組 / Men & Ladies Senior and Junior A and B:
 - 4 圈 / 4 laps;
 - 9 圈 / 9 laps;
- 男、女青年 C 組及 D 組 / Men & Ladies Junior C and D:
 - 2 圈 / 2 laps;
 - 7 圈 / 7 laps;
- 男、女少年組 / Boys & Girls Novice:
 - 2 圈 2 laps;
 - 5 圈 5 laps.

六、 報名 Entries

報名者須於 **2014 年 3 月 14 日 (星期五)** 前連同以下文件郵寄或於辦公時間內親身到香港滑冰聯盟有限公司辦理。All entries should submit the below documents by post or in person at HKSU office on/before **Friday, March 14, 2014:**

- 香港身份證影印本 / a copy of HKID;
- 填妥的報名表格 / a completed entry form;
- 以劃線支票繳交的報名費 HK\$100 / Crossed cheque of Entry Fee HK\$100.

支票抬頭請寫：**香港滑冰聯盟有限公司**。香港滑冰聯盟有限公司將於 2014 年 3 月 24 日 (星期一) 前通知報名者是否獲准參賽，未獲批准參賽的運動員的報名費將獲退還。

Cheque payable to "**Hong Kong Skating Union Limited**". The skaters will be



informed on/before Monday March 24, 2014 if their entries are accepted and if not, the entry fee will be refunded.

**香港滑冰聯盟有限公司有權拒絕任何報名者參加比賽，而不需要說明理由。HKSU reserves its rights to refuse any application without giving any reasons or explanations.*

七、 錄取名次和證書 Results and Diplomas

獲各組前三名的運動員將獲頒獎牌及獲獎證書，其他所有參賽運動員都將獲頒參賽證書。The top three skaters in each group will be awarded medals and diplomas, all other skaters will be awarded Participation Certificates.

八、 保險 Liability

賽事組織委員會不負責參賽者的各項保險，因此所有參賽者必須自行負擔保險責任及費用。

It is the sole obligation of each member participating in HKSU Events, to provide medical and accident insurance for themselves. Such insurance must assure full medical attendance and also the return of the ill or injured person to the home country by air transport or by other expeditious. The HKSU assumes no responsibility for or liability with respect to bodily or personal injury or property damage incurred in connection with the event.

九、 申訴與仲裁 Protest and Arbitration

所有參與者均服從“參與聲明”中所聲明的內容，與賽事有關的投訴應以書面方式在有關競賽節目結束 30 分鐘內交到賽會組織委員會，每項投訴行政費用為 HK\$500。參與者不得以任何方式干擾技術專家組、裁判長和裁判員的工作。仲裁的最高機構為賽會的仲裁委員會。

The contents in “Declaration for Participants” apply to all participants, the protest related with this Championships must be lodged with the Organizing Committee in writing with administration fee HK\$500 attached within thirty (30) minutes of the conclusion of the related competition segment. The participants should not interrupt or manipulate the Technical Panel, Referee and Judges in any manners. The superior arbitration organization is the Arbitration Committee of Organizing Committee.

